

DECLARACIÓ DEL PDeCAT I EAJ-PNB PER REFORÇAR LA SEVA COOPERACIÓ A EUROPA

A Bilbao, 9 d'abril del 2019

Els representants de les forces polítiques nacionalistes de EAJ-PNB (Euzko Alderdi Jeltzalea-Partit Nacionalista Basc) i del PDeCAT (Partit Demòcrata Europeu Català)

DECLAREM QUE:

Euskadi i Catalunya són dues nacions que han compartit durant la seva llarga trajectòria un anhelo: la llibertat. Una llibertat que doti els seus pobles dels mateixos drets individuals i col·lectius que corresponen a qualsevol altra nació del món. Una llibertat, en definitiva, que permeti a la ciutadania d'Euskadi i a la de Catalunya poder dotar-se dels instruments necessaris per poder garantir el desenvolupament polític, econòmic, social i cultural de dues realitats que són part inherent de la Unió Europea.

Ambdós partits hem lluitat, al llarg dels últims quaranta anys, per aconseguir un encaix digne, just i respectuós de les nostres nacions en el marc de l'Estat espanyol i de l'Europa unida. Hem participat en la consolidació institucional, hem contribuït a la governança i, a més, hem fet aportacions per construir un futur millor. Les Declaracions de Barcelona (1998), Santiago (2000) i Madrid (2004), totes elles vigents avui en dia, expressen bé la manera de fer política del nacionalisme institucional català i basc en les últimes dècades.

PDeCATEK ETA EAJ-PNVK EUROPA BEREN ARTEKO LANKIDETZA INDARTZERA BEGIRA ADOSTU DUTEN ADIERAZPENA

Bilbon, 2019ko apirilaren 9an

Euzko Alderdi Jeltzalea-Partido Nacionalista Vasco (EAJ-PNV) eta PDeCAT (Partit Demòcrata Europeu Català) alderdi politiko abertzaleen ordezkari garenok

ZERA ADIERAZTEN DUGU:

Euskadi eta Katalunia gara gure ibilbide historiko luzean gurari bat partekatu dugun bi nazio: askatasuna. Munduko beste nazioei norbanako gisa zein talde gisa dagozkien eskubide berberak gure bi herriei aitortuko dizkien askatasuna. Askatasuna, azken finean, Euskadiri eta Kataluniako hiritargoei, Europako Batasunaren berezko parte diren errealitate biei, beharrezko dituzten tresnak emango dizkiena garapen politiko, ekonomiko, sozial eta kulturala lortu ahal izateko.

Alderdi biok berrogei urte hauetan borrokatu gara Espainiako Estatuaren barruan eta Europa batuaaren baitan toki duin eta bidezkoa lortzera begira, errespetuzkoa. Erakundetze prozesuan parte hartu dugu, gobernu onari lagundu diogu eta, gainera, ekarpenak egin ditugu etorkizun hobea lortzea xede. Bartzelonan (1998), Santiagon (2000) eta Madrilen (2004) izenpetu genituen adierazpenek, horiek guztiak indarrean gaur egun, argi eta garbi adierazten dute Kataluniako eta Euskadiko abertzaletasun instituzionalek azken hamarkada hauetan politikagintzan erakutsi duten jarrera.

DECLARACIÓN DE PDeCAT Y EAJ-PNV PARA REFORZAR SU COOPERACIÓN EN EUROPA

En Bilbao, 9 de abril de 2019

Los representantes de las fuerzas políticas nacionalistas de EAJ-PNV (Euzko Alderdi Jeltzalea-Partido Nacionalista Vasco) y del PDeCAT (Partit Demòcrata Europeu Català)

DECLARAMOS QUE:

Euskadi y Catalunya son dos naciones que han compartido durante su larga historia un anhelo: la libertad. Una libertad que dote a sus pueblos de los mismos derechos individuales y colectivos que corresponden a cualquier otra nación del mundo. Una libertad, en definitiva, que permita a la ciudadanía de Euskadi y a la de Catalunya poder dotarse de los instrumentos necesarios para poder garantizar el desarrollo político, económico, social y cultural de dos realidades que son parte inherente de la Unión Europea.

Ambos partidos hemos luchado, a lo largo de estos últimos cuarenta años, por conseguir un encaje digno, justo y respetuoso de nuestras Naciones en el marco del Estado español y de la Europa unida. Hemos participado en la consolidación institucional, hemos contribuido a su gobernanza y, además, hemos hecho aportaciones para construir un futuro mejor. Las Declaraciones de Barcelona (1998), Santiago (2000) y Madrid (2004), todas ellas vigentes hoy día, expresan bien el talante con el que el nacionalismo institucional catalán y vasco ha hecho política en estas últimas décadas.

No obstant, les forces majoritàries espanyoles no han correspost a aquests oferiments i han obstaculitzat el desenvolupament ple de l'autogovern d'Euskadi i Catalunya. Una constant política a la història d'Espanya, conseqüent d'una visió uniformitzadora de les identitats plurals de l'Estat espanyol. El que s'hauria de veure com una riquesa, ha estat rebutjat i, fins i tot, a vegades anul·lat.

Ens preocupa el dèficit democràtic de l'Estat espanyol, i encara més, quan aquest opta per a la imposició d'un marc jurídic amb el qual milers de ciutadans no se senten representats. En ple segle XXI, la solució als problemes d'identitats nacionals diferents no pot ser la intransigència política, ni la interpretació restrictiva del marc legal actual, fet que impedeix el necessari debat i eternitza el problema polític de la configuració de l'Estat.

El problema català ha estat bona prova d'això: un procés polític, pacífic i cívic ha plantejat un debat democràtic de fons sobre el dret a decidir. La resposta de l'Estat espanyol ha estat, una altra vegada, l'elecció del 'no'. No al reconeixement de l'existència d'un problema polític greu. No a la cerca de fórmules polítiques i democràtiques per a la seva resolució. No al diàleg polític. Però, en canvi, s'ha optat per la judicialització i per l'aplicació de l'article 155 de la Constitució Espanyola, que agreuja molt més el problema, com també ho fa el judici que seu a la banqueta dels acusats a legítims càrrecs institucionals de Catalunya i a representants de les entitats socials catalanes.

Halarik ere, Espainiako indar nagusiek ez diote eskaintza hauei egokiro erantzun, eta eragozpenez bete dituzte Kataluniaren eta Euskadiren autogobernuak osorik garatzeko prozesuak. Politika hori etengabe eman da Espainiako historian, Espainiako Estatuaren aldetik nortasun anitzak uniformizatzeko praktikatu duen joeraren ondorioz. Aberastasun iturritzat jo beharko litzatekeen zerbait, arbuaiatua izan da eta hainbatetan indargabetua.

Kezkatu egiten gaitu Espainiako Estatuaren defizit demokratikoak eta, are gehiago, milaka hiritarrek hala adierazten dutelako, hiritar horiek ordezkatzan ez dituen marko juridikoa inposatzea erabaki duela ikusirik. XXI. mendean, nazio nortasun ezberdinak izateak sor ditzakeen ezbaiak ez dira konponduko irmokeria politikoarekin, ezta gaur egungo lege markoaren interpretazio atzerakoiarekin ere, beharrezko dugun eztabaida eragozten duelako eta betikotu egiten duelako Estatuaren egituraketak planteatzen duen auzi politikoak.

Kataluniako prozesua horren adibide argia izan da: prozesu politiko baketsu eta zibikoak erabakitzeko eskubidearen inguruko eztabaida demokratiko sakona planteatu du. Espainiako Estatuaren erantzuna, berriz ere, ezetza izan da. Ez gatazka politiko larria dagoela aitortzeari. Ez arazo hori konpontzeko formula politiko eta demokratikoak bilatzeari. Ez elkarriketa politikoari. Aitzitik, judizializazioaren eta Espainiako Konstituzioaren 155. artikulua aplikazioaren aldeko hautua egin da, eta horrela arazoa are larriago bihurtzen da, Kataluniako herri kargudun legitimoak eta Kataluniako erakunde sozialen ordezkariak auziperatuen eserlekuan jarri dituen epailetak egiten duen modu berean.

Sin embargo, las fuerzas mayoritarias españolas no han correspondido a estos ofrecimientos y han obstaculizado el desarrollo pleno del autogobierno de Euskadi y Catalunya. Una constante política en la historia de España, consecuente de una visión uniformizadora de las identidades plurales del Estado español. Lo que debiere verse como una riqueza, ha sido rechazado e incluso a veces anulado.

Nos preocupa el déficit democrático del Estado español y, más aún, cuando éste opta por la imposición de un marco jurídico en el que miles de ciudadanos no se sienten representados. En pleno siglo XXI, la solución a los problemas de identidades nacionales diferentes no puede ser la intransigencia política, ni la interpretación restrictiva del marco legal actual, lo que impide el necesario debate y eterniza el problema político de la configuración del Estado.

El proceso catalán ha sido una buena prueba de ello: un proceso político, pacífico y cívico ha planteado un debate democrático de fondo sobre el derecho a decidir. La respuesta del Estado español ha sido, otra vez, la elección del "no". No al reconocimiento de la existencia de un problema político grave. No a la búsqueda de fórmulas políticas y democráticas para su resolución. No al diálogo político. Pero, en cambio, se ha optado por la judicialización y por la aplicación del artículo 155 de la Constitución española, que agravan mucho más el problema, como también lo hace el juicio que sienta en el banquillo de los acusados a legítimos cargos institucionales de Catalunya y a representantes de entidades sociales catalanas.

Els conflictes polítics s'han de solucionar des del respecte a la democràcia, escoltant la voluntat popular lliure, essent conscients que les lleis han de ser l'expressió d'aquesta voluntat popular, i no una limitació o restricció d'aquesta. Els conflictes polítics se solucionen a través d'un diàleg lliure i no amb la confrontació ni judicialització de la política.

L'EAJ-PNV i el PDeCAT som representants d'aquesta forma d'entendre la democràcia. Una democràcia que dialoga, debat, escolta, s'adapta i evoluciona per a dotar els seus ciutadans dels instruments necessaris per al seu desenvolupament. No entenem la nostra pràctica política d'una forma diferent. Vam néixer per a canalitzar la voluntat dels nostres pobles respectius i, amb aquesta finalitat, fem política dia rere dia.

En les pròximes eleccions europees del 26 de maig, el PDeCAT ha optat per presentar-se en una candidatura transversal independentista amb diferents actors polítics que s'articula amb la denominació *Junts per Catalunya*, una candidatura exclusivament catalanista i coherent amb el procés polític que es viu a Catalunya en els últims anys.

Això no és un impediment perquè les dues formacions, a les quals ens uneixen dècades de relació i fraternitat política, puguem seguir col·laborant en les diferents institucions parlamentàries, especialment al Parlament Europeu. Per això, formalitzem el següent **ACORD DE COL-LABORACIÓ INSTITUCIONAL** que té com a objectiu la defensa dels interessos, prioritats polítiques i drets i llibertats individuals i col·lectives d'Euskadi i Catalunya al Parlament Europeu.

Gatazka politikoak demokraziari zor zaion errespetuarekin konpondu behar dira, borondate askeari entzunez, legeek herriaren borondate horren adierazpen izan behar dutela argi izanik, eta ez lege horren mugapen edo limitaziotzat hartuta. Gatazka politikoak solaskidetzat askearen bidez konpontzen dira eta ez elkarren arteko borrokarekin edo politika epaitegietara eramanez.

EAJ-PNV eta PDeCAT demokrazia ulertzeko modu honen ordezkari gara. Hitz egiten, eztabaidatzen eta entzuten duen demokrazia, moldatzen dena eta eboluzionatzen duena hiritarrei beren garapenerako behar dituzten tresnak eskaintzera begira. Gure praktika politikoa ez dugu bestela ulertzen. Gure herrien borondatea bideratzeko sortuak izan ginen, eta helburu horrekin egiten dugu politika egunez egun.

Maiatzaren 26an egingo diren hauteskudeei begira, PDeCATek erabaki du hautagaitza transbertsal independentistarekin eta eragile politiko ezberdinekin aurkeztea, eta *Junts per Catalunya* izena eramango dute; hautagaitza katalanista izango da, azken urteotan han bizi izan duten prozesu politikoarekin koherentea.

Horrek ez du eragotziko talde biok, hainbat hamarkadako harreman eta anaitasun politikoak lotu gaituela gogoan, parlamentu ezberdinetan kolaboratzen jarraitu ahal izatea, bereziki Europako Parlamentuan. Horregatik formalizatzen ari gara **LANKIDETZA INSTITUZIONALERAKO AKORDIO** hau, helburu izango duena Europako Parlamentuaren baitan Euskadi eta Kataluniaren interesak, lehenetasun politikoak eta eskubide eta askatasun indibidual eta kolektiboak aldezte.

Los conflictos políticos deben solucionarse desde el respeto a la democracia, escuchando a la voluntad popular libre, siendo conscientes de que las leyes deben ser expresión de dicha voluntad popular, y no una limitación o restricción de la misma. Los conflictos políticos se solventan mediante un diálogo libre y no con la confrontación ni la judicialización de la política.

EAJ-PNV y PDeCAT somos representantes de esta forma de entender la democracia. Una democracia que dialoga, debate, escucha, se adapta y evoluciona para dotar a sus ciudadanos de los instrumentos necesarios para su desarrollo. No entendemos nuestra práctica política de una forma diferente. Nacimos para canalizar la voluntad de nuestros respectivos pueblos, y con ese fin hacemos política día tras día.

En las próximas elecciones europeas del 26 de mayo, el PDeCAT ha optado por presentarse en una candidatura transversal independentista con diferentes actores políticos que se articula bajo la denominación *Junts per Catalunya*, una candidatura exclusivamente catalanista y coherente con el proceso político que allí se vive en los últimos años.

Esto no es óbice para que ambas formaciones, a las que nos unen décadas de relación y fraternidad política, podamos seguir colaborando en las distintas instituciones parlamentarias, especialmente en el Parlamento Europeo. Por ello, formalizamos el siguiente **ACUERDO DE COLABORACIÓN INSTITUCIONAL** que tiene como objetivo la defensa de los intereses, prioridades políticas y derechos y libertades individuales y colectivas de Euskadi y Catalunya en el seno del Parlamento Europeo.

Per tot això exposat,

ACORDEM:

-) Socialitzar a tots els àmbits en els quals EAJ-PNB i PDeCAT tinguin representació política, i en especial al Parlament Europeu, la necessitat del diàleg democràtic com a única via de resolució possible dels problemes polítics entre Euskadi i Catalunya amb l'Estat espanyol.
-) Continuar avançant en el reconeixement de les nacions basca i catalana i en el dret inherent d'autodeterminació de les mateixes.
-) Promoure dins de la Unió Europea i de les seves institucions un debat sobre l'encaix de les nacions sense estat que coexistim dins seu. El lema de la UE "Units en la diversitat" conjuga bé el repte que tenim. El PDeCAT i el EAJ-PNB som formacions profundament europeistes. Sempre hem vist a Europa l'espai per aconseguir la nostra plenitud nacional. Hi ha més casos com el nostre a la Unió Europea. I les seves institucions han de poder abordar aquesta qüestió i ajudar a resoldre-la arbitrànt vies legals i de representació per a elles. És la diversitat i el respecte a la pluralitat nacional el que fa a Europa més forta i més propera a la seva ciutadania. Europa no pot tancar els ulls a aquesta realitat sota el feble argument que són "qüestions internes dels estats membres".

Arestian adierazitakoagatik guztiagatik,

ADOSTEN DUGU:

-) EAJ-PNVk eta PDeCATek ordezkari politikoak izango duten toki guztietan, Europako Parlamentuan bereziki, gizartean zabaltzea solaskidetzak politikoa dela Euskadik eta Kataluniak Espainiako Estatuarekin dauzkaten arazo politikoak konpontzeko bide bakarra.
-) Euskal nazioaren eta kataluniar nazioaren aitortzan aurrera egiten jarraitzea eta nazio biek berezko duten autodeterminazio eskubidea aitortua izan dadin.
-) Europako Batasunaren baitan eta bere erakundeetan Europa barruan Estatu gabeko Nazioei dagokigun tokian buruzko eztabaida sustatzea. EBren goiburua "Aniztasunean elkartuta" da eta ondo islatzen du nazio bion erroka. PDeCAT eta EAJ-PNV alderdi politiko europazaleak gara. European ikusi izan dugu beti gure nazioen garapen osoa lortzeko tokia. Batasunean gure egoera berean dauden beste hainbat daude. Eta bere erakundeek gai honi heltzeko aukera izan behar dute eta irtenbidea aurkitzen lagundu behar dute nazio horientzako lege baliabideak eta ordezkariak arbitratuaz. Aniztasuna eta nazio aniztasunarekiko errespetua dira Europa indartsuago eta hiritargoarengandik hurbilago egingo dutenak. Errealitate honen aurrean, Europak ezin ditu begiak itxi "Estatu kideen barruko gaiak direla" argudio ahula aitzakiatzat erabilia.

Por todo lo anteriormente expuesto,

ACORDAMOS:

-) Socializar en todos los ámbitos en los que EAJ-PNV y PDeCAT tengan representación política, y en especial en el Parlamento Europeo, la necesidad del diálogo democrático como única vía de resolución posible de los problemas políticos entre Euskadi y Catalunya con el Estado español.
-) Continuar avanzando en el reconocimiento de las naciones vasca y catalana y en el derecho inherente de autodeterminación de las mismas.
-) Promover en el seno de la Unión Europea y de sus instituciones un debate sobre el encaje de las Naciones sin Estado que coexistimos en su seno. El lema de la UE "Unidos en la diversidad" conjuga bien el reto que tenemos. PDeCAT y EAJ-PNV somos formaciones profundamente europeístas. Siempre hemos visto en Europa el espacio para conseguir nuestra plenitud nacional. Hay más casos como el nuestro en la Unión. Y sus instituciones deben poder abordar esta cuestión y ayudar a solventarla arbitrando vías legales y de representación para ellas. Es la diversidad y el respeto a la pluralidad nacional lo que hace a Europa más fuerte y más cercana a su ciudadanía. Europa no puede cerrar los ojos a esta realidad bajo el endeble argumento de que son "cuestiones internas de los Estados miembros".

) Treballar per la necessària millora de la qualitat democràtica de les institucions en les quals participem, tant estatals com comunitàries, i posar fi a aquesta època de negació de la política com a via per resoldre els conflictes. Fer-se el sord amb les legítimes aspiracions sobiranistes d'una gran majoria de les societats catalana i basca o recórrer sistemàticament a la judicialització i criminalització de qui pensa diferent, vulnerant drets i llibertats fonamentals, només aconsegueix agreujar encara més el problema, a més de provocar frustració social. D'aquí que efectuem una doble crida: a les institucions de l'Estat espanyol, perquè obrin les portes d'un diàleg resolutiu; i a les institucions de la Unió Europea, perquè acompanyin adequadament aquest procés.

) Establir mecanismes de col·laboració entre l'EAJ-PNB i el PDeCAT per a la consecució dels nostres legítims objectius polítics nacionals i també aquells objectius sectorials que les dues formacions compartim.

) Implementar la nostra aliança estratègica a través d'un pla de treball amb el qual l'EAJ-PNB i el PDeCAT abordin, quan així ho requereixin les circumstàncies, un anàlisi dels problemes polítics de cada moment, les estratègies potencialment compatibles que puguin resultar útils a les dues formacions i les solucions possibles.

David Bonvehí
President del PDeCAT

) Parte hartzen dugun erakundeetan demokraziaren kalitatea hobetzeko lana egitea, guztiz beharrezko dugulako, eta gatazkak konpontzeko orduan bide politikoa erabiltzeari uko egiten zaion aldi honi amaiera emateko. Kataluniako eta Euskadiko gizartearen gehiengo zabal batek zilegitasun osoz egiten dituen aldarrikapen soberanisten aurrean entzungorrena egiteak eta bestela pentsatzen duena sistematikoki judicializatzeak edo kriminalizatzeak, oinarriko eskubide eta askatasunak urratuz, arazoa gaiztotu egiten du, gizartean frustrazioa eragiteaz gain. Horregatik, hain zuzen, dei bikoitza egin nahi diegu: alde batetik, Espainiako Estatuko erakundeei, ateak ireki diezazkioten elkarrizketa erabakitzailea abian jartzeko prozesuari; eta, bestetik, Europako Batasuneko Erakundeei, prozesu horri egokiro lagun diezaioten.

) EAJ-PNV eta PDeCAT alderdien arteko lankidetzaren mekanismoak ezartzea gure helburu nazional legitimoak lortzera begira eta talde politiko biek partekatzen ditugun helburu sektorialak erdiestea xede.

) Gure aliantza estratègikoa gauzatzea EAJ-PNVren eta PDeCATen arteko lan egitasmo baten bidez, inguruabarrek hala eskatzen dutenean, unean uneko arazo politikoak, alderdi bientzat komenigarri gerta daitezkeen estratègiak eta eman daitezkeen irtenbideak aztertzea begira.

Andoni Ortuzar
EAJren EBBren Presidentea

) Trabajar por la necesaria mejora de la calidad democrática de las Instituciones en las que participamos, tanto estatales como comunitarias, y para poner fin a esta época de negación de la política como vía para resolver los conflictos. Hacer oídos sordos a las legítimas aspiraciones soberanistas de una gran mayoría de las sociedades catalana y vasca o recurrir sistemáticamente a la judicialización y criminalización del que piensa diferente, vulnerando derechos y libertades fundamentales, lo único que consigue es encontrar aún más el problema, además de provocar frustración social. De ahí que efectuemos también un llamamiento doble: a las Instituciones del Estado español, para que abran las puertas de un diálogo resolutivo; y a las Instituciones de la Unión Europea, para que acompañen adecuadamente este proceso.

) Establecer mecanismos de colaboración entre EAJ-PNV y PDeCAT para la consecución de nuestros legítimos objetivos políticos nacionales y también aquellos objetivos sectoriales que las dos formaciones compartimos.

) Implementar nuestra alianza estratégica mediante un plan de trabajo con el que el EAJ-PNV y el PDeCAT aborden, cuando así lo requieran las circunstancias, un análisis de los problemas políticos de cada momento, las estrategias potencialmente compatibles que puedan resultar útiles a ambas formaciones y las soluciones posibles.

